

# in the box

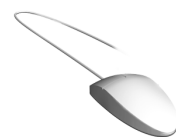
**F** contenu  
**P** na caixa

**E** en la caja

1



hp vectra xe320



Printed  
01/2002



©2002 Hewlett-Packard Company

The information contained in this document is subject to change without notice.  
Les informations de ce document sont sujettes à modifications sans préavis.  
La información contenida en este documento está sujeta a modificación sin previo aviso.  
A informação contida neste documento está sujeita a alterações sem aviso prévio.

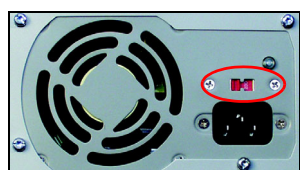
# final steps

**F** étapes finales  
**P** passos finais

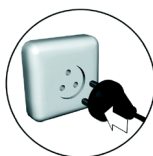
**E** últimos pasos

3

a



b



c



d



- Check the voltage selection switch on the back of the PC is set to the correct voltage.
- Plug the power cord into the wall outlet and turn on your PC. Follow the onscreen instructions to install your operating system and drivers.
- If you want to downgrade or recover your OS, you must use the Image Creation & Recovery CD and Image Library & Diagnostics CD provided with your PC.
- You may have to install applications and utilities for devices such as CD-RW and DVD drives from the CDs provided.

**F**

- Vérifiez que le sélecteur de tension situé à l'arrière du PC est réglé sur la tension appropriée.
- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale et mettez votre PC sous tension. Suivez les instructions pour installer le système d'exploitation et les pilotes.
- Si vous souhaitez rétrograder ou récupérer le système d'exploitation, utilisez le CD de création d'image et de récupération et le CD Image Library & Diagnostics fournis avec votre PC.
- Il vous faudra peut-être installer des applications et des utilitaires pour des périphériques tels que les lecteurs de CD-RW et de DVD, à l'aide des CD fournis.

**E**

- Compruebe que el selector de voltaje de la parte posterior del PC senale el voltaje correcto.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de la pared y encienda el PC. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para instalar el sistema operativo y los controladores.
- Si desea recuperar o instalar una versión inferior del sistema operativo, deberá utilizar el CD de creación y recuperación de imágenes y el CD-ROM Image Library & Diagnostics suministrados con el PC.
- Para que el PC funcione correctamente, puede que tenga que instalar aplicaciones y utilidades para dispositivos tales como unidades de CD-RW y DVD, que se incluyen en los CDs suministrados.

**P**

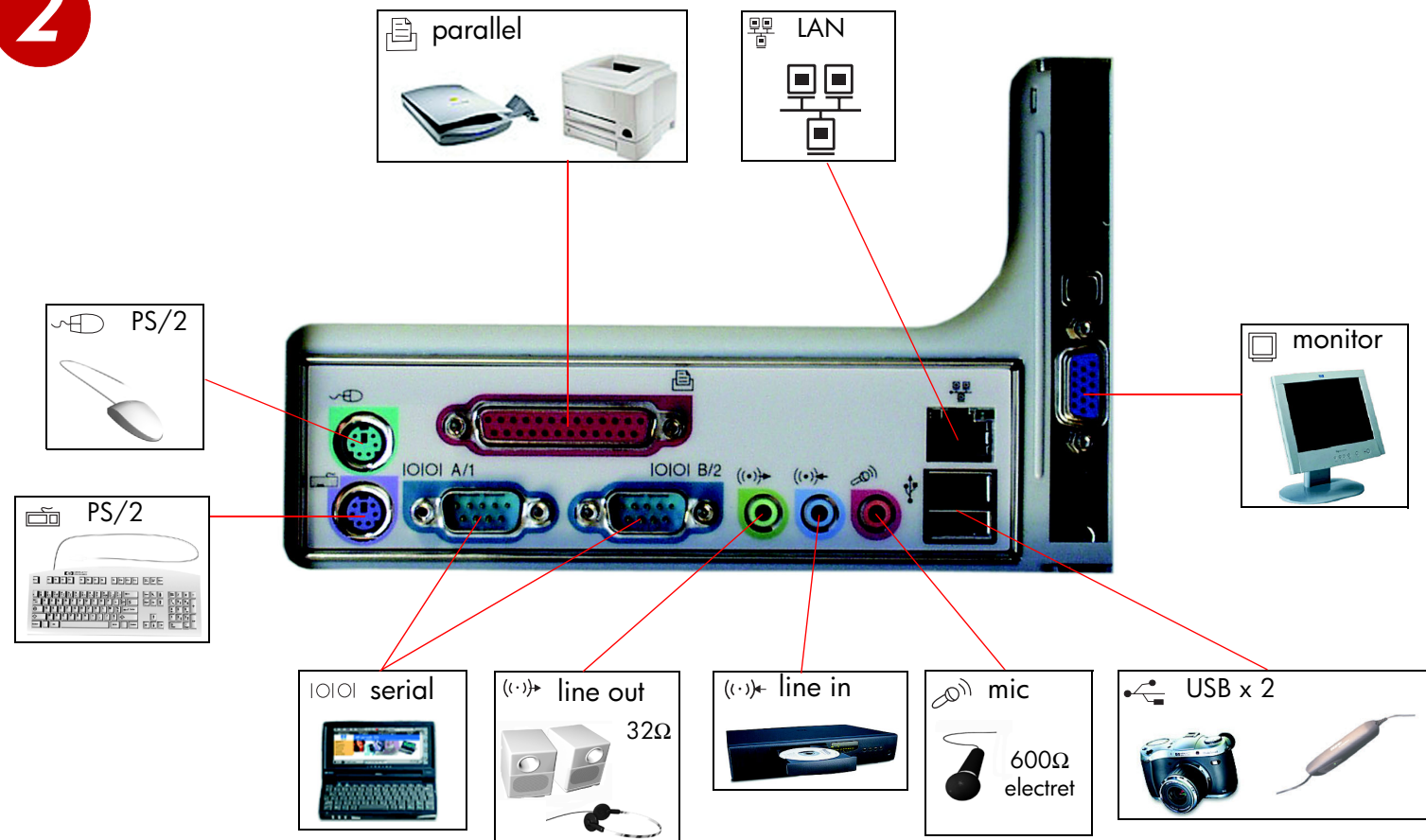
- Verifique que o comutador de seleção da tensão, na parte traseira do PC, está ajustado na tensão correta.
- Ligue o cabo de alimentação na tomada elétrica e ligue seu PC. Siga as instruções na tela para instalar seu sistema operacional e drivers.
- Se você desejar diminuir ou recuperar seu sistema operacional deve usar o CD Creation & Recovery (criação e recuperação) e o CD Image Library & Diagnostics (biblioteca de imagem e diagnóstico) fornecido com seu PC.
- Você pode ter que instalar aplicativos e utilitários para dispositivos tais como unidades de CD-RW e DVD desde os CDs fornecidos.

# connecting devices

**F** connexions  
**P** conectando dispositivos

**E** conexión de dispositivos

2



# more information

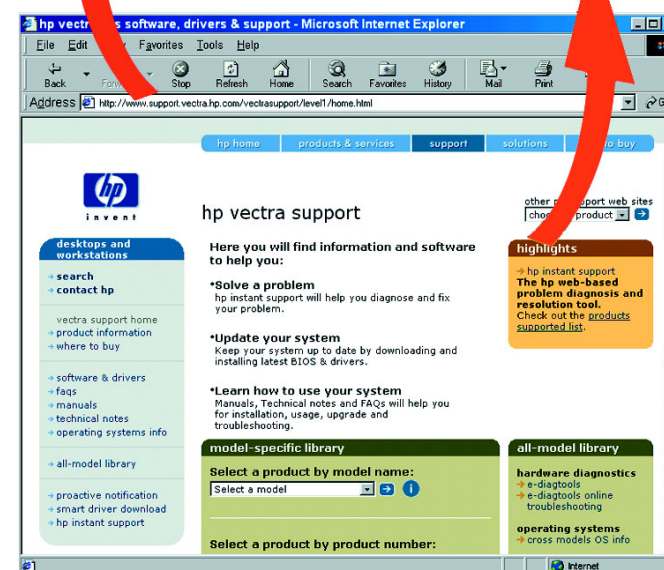
**F** autres informations  
**P** mais informação

**E** más información

4

[www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

[www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support)



Go to [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) for the latest manuals, downloads and information.

Go to [hp instant support](http://www.hp.com/go/instant-support) for web troubleshooting, diagnostics and solutions.

**F**

Visitez le site [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) : pour les manuels, les informations et les fichiers à télécharger les plus récents.

**E**

Vaya a [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) para obtener los últimos manuales, descargas e información.

**P**

Visite [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) para obter os mais recentes manuais, downloads e informação.

Visite [hp instant support](http://www.hp.com/go/instant-support) para resolução de problemas, diagnóstico e soluções através da Web.



instant servicing:

## memory and pci cards

F

mémoire/carte PCI

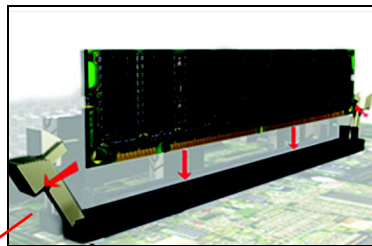
E

memoria y tarjetas pci

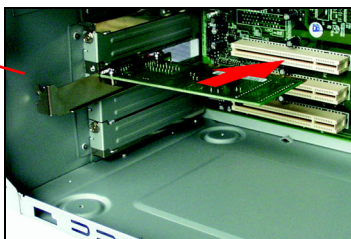
P

placas de memória e pci

e



f



- a **Switch off the monitor and PC.**  
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.  
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.  
d Replace the memory module as shown, ensuring that it is aligned correctly and pushed firmly into place.  
e Add the PCI card as shown, ensuring that it is aligned correctly and pushed firmly into place.  
f Replace the compartment cover and reconnect all cables.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**  
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.  
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.  
d Mettez le module de mémoire en place, comme indiqué, en vous assurant qu'il est correctement aligné et inséré.  
e Insérez la carte PCI comme illustré ci-contre, en vous assurant qu'elle est correctement alignée et insérée.  
f Remettez le capot du compartiment en place et reconnectez tous les câbles.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**  
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.  
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.  
d Sustituya el módulo como se indica, asegurándose de que esté alineado correctamente y firmemente encajado.  
e Añada la tarjeta PCI como se indica, asegurándose de que esté alineado correctamente y firmemente encajado.  
f Vuelva a colocar la cubierta del compartimento y conecte de nuevo todos los cables.

P

- a **Desligue o monitor e o PC.**  
b Desconecte o cabo de alimentação e todos os cabos das telecomunicações.  
c Desaparafuse os dois parafusos traseiros de aperto manual, deslize para trás a tampa do compartimento e levante-a.  
d Substitua o módulo da memória como mostrado, assegurando-se de que esteja alinhado corretamente e introduzido firmemente no lugar.  
e Adicione a placa PCI como mostrado, assegurando-se de que esteja alinhada corretamente e introduzida firmemente no lugar.  
f Volte a colocar a tampa do compartimento e conecte todos os cabos.

instant servicing:

## hard and floppy drives

F

disque dur et lecteur disquette

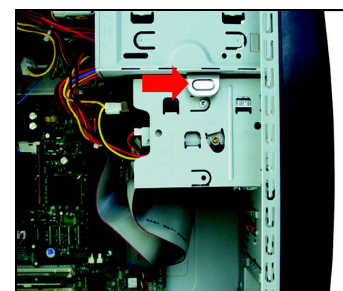
E

unidades de disco duro y disquetes

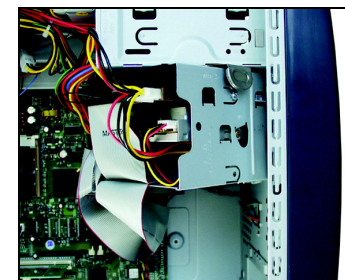
P

unidades de disco rígido e de disquete

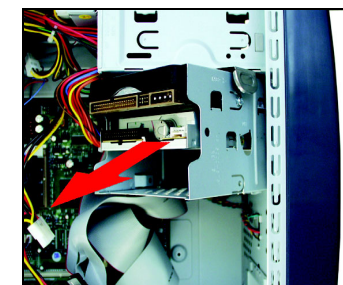
d



e



f



- a **Switch off the monitor and PC.**  
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.  
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.  
d Push the catch inwards and pull the hard drive tray out part of the way.  
e Disconnect the cables.  
f Pull the hard drive tray out.  
g Remove the three screws that attach the hard drive or floppy drive to the hard drive tray.  
h Reverse this process to install it.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**  
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.  
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.  
d Appuyez sur la languette et sortez partiellement le tiroir du disque dur.  
e Débranchez les câbles.  
f Retirez complètement le tiroir du disque dur.  
g Enlevez les trois vis fixant le disque dur ou le lecteur de disquette au tiroir.  
h Effectuez la procédure inverse pour installer le disque dur ou le lecteur de disquette.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**  
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.  
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.  
d Presione las pestañas y extraiga parte de la bandeja de la unidad de disco duro.  
e Desconecte los cables.  
f Extraiga la bandeja de la unidad de disco duro.  
g Retire los tres tornillos que unen el disco duro o la unidad de disquetes a la bandeja de la unidad de disco duro.  
h Invierta el proceso para instalarla.

P

- a **Desligue o monitor e o PC.**  
b Desconecte o cabo de alimentação e todos os cabos das telecomunicações.  
c Desaparafuse os dois parafusos traseiros de aperto manual, deslize para trás a tampa do compartimento e levante-a.  
d Empurre o prendedor para dentro e puxe a bandeja da unidade até que possa acessar os cabos.  
e Desconecte os cabos.  
f Retire a bandeja da unidade.  
g Remova os três parafusos que fixam a unidade de disco rígido ou de disquetes à bandeja da unidade.  
h Para efetuar a instalação realize o processo inverso.

instant servicing:

## optical drives

F

lecteurs optiques

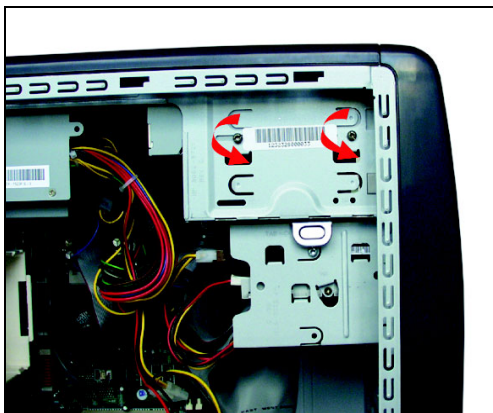
E

unidades ópticas

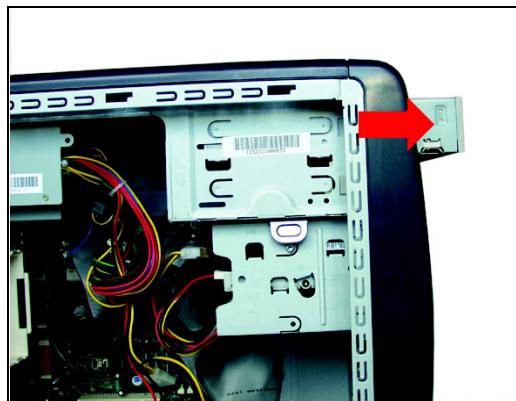
P

unidades óticas

e



f



- a **Switch off the monitor and the PC.**  
b Disconnect the power cord and any telecommunications cables.  
c Unscrew the two rear thumbscrews, slide back and lift off the compartment cover.  
d Disconnect the cables from the optical drive.  
e Unscrew the retaining screws.  
f Pull the optical drive out.  
g Reverse this process to install it.

F

- a **Eteignez le moniteur et le PC.**  
b Débranchez le cordon d'alimentation et tout câble de télécommunications.  
c Desserrez les deux vis de fixation situées à l'arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis retirez-le.  
d Débranchez les câbles du lecteur optique.  
e Desserrez les vis de fixation.  
f Retirez le lecteur optique.  
g Suivez la procédure inverse pour installer le lecteur.

E

- a **Apague el monitor y el PC.**  
b Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.  
c Desatornille los dos tornillos de mariposa posteriores, deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.  
d Desconecte los cables de la unidad óptica.  
e Desatornille los tornillos de retención.  
f Extraiga la unidad óptica.  
g Invierta el proceso para instalarla.

P

- a **Desligue o monitor e o PC.**  
b Desconecte o cabo de alimentação e todos os cabos das telecomunicações.  
c Desaparafuse os dois parafusos traseiros de aperto manual, deslize para trás a tampa do compartimento e levante-a.  
d Desconecte os cabos da unidade ótica.  
e Desaparafuse os parafusos de retenção.  
f Retire a unidade ótica.  
g Para efetuar a instalação realize o processo inverso.

instant servicing:

## troubleshooting

F

dépannage

E

resolución de problemas

P

solução de problemas

### Try this first

- a Run e-Diagtools. Reboot the PC, then press and hold down F8 just after the computer powers on.  
b Clear CMOS jumper. Go to [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) for instructions.  
c Update BIOS and drivers. Go to [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).  
d If a problem occurs after installing software, uninstall the software to see if the problem disappears.  
e If you experience problems such as hangs or blue screens, HP recommends reinstalling your operating system. To do so, insert the Image Creation & Recovery CD and follow the onscreen instructions.

### A faire en priorité

- a Lancez e-Diagtools. Redémarrez le PC et appuyez sur F8 à l'invite.  
b Effacez le CMOS. Pour les instructions, voir [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).  
c Mettez à jour le BIOS et les pilotes. Voir [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).  
d En cas de problème après l'installation d'un logiciel, désinstallez le logiciel incriminé et vérifiez si le problème persiste.  
e En cas de blocage ou d'écran bleu, HP recommande de réinstaller le système d'exploitation. Pour ce faire, insérez le CD de création d'image et de récupération et suivez les instructions.

### Intente esto en primer lugar

- a Ejecute e-Diagtools. Reinicie el PC y oprima F8 cuando se le indique.  
b Borre el CMOS o la contraseña. Vaya al sitio [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) para obtener instrucciones.  
c Actualice el BIOS y los controladores. Vaya al sitio [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).  
d Si surge algún problema después de instalar el software, desinstálelo para comprobar si el problema desaparece.  
e Si tiene algún problema, como pantallas bloqueadas o en azul, HP recomienda que vuelva a instalar el sistema operativo. Para ello, inserte el CD de creación y recuperación de imágenes y siga las instrucciones de la pantalla.

### Tente isto primeiro

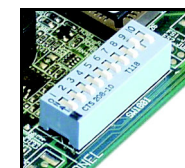
- a Execute e-Diagtools. Reinicie o PC, e imediatamente depois pressione e mantenha pressionada a tecla F8 após ligar o computador.  
b Cancele a ligação em ponte do CMOS. Visite [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport) para instruções.  
c Atualize o BIOS e os drivers. Visite [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).  
d Se ocorrer um problema após ter instalado o software, desinstale o software para ver se o problema desaparece.  
e Se você experimentar problemas como inatividade ou telas azuis, a HP recomenda reinstalar seu sistema operacional. Para fazer isto, insira o CD Creation & Recovery (criação e recuperação) e siga as instruções na tela.

a



b

CMOS



e

